

TEILEGUTACHTEN
TÜV APPROVAL

TGA Art 8.1

Nr.: TU-024713-Q0-027

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance with §19 Par.3 No.4 StVZO

für das Teil / den Änderungsumfang : **Höhenverstellbares Fahrwerk**
for the part / scope of modification *Height adjustable suspension system*

vom Typ : **29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8**
of the type



des Herstellers : **H&R**
from the manufacturer **Spezialfedern GmbH & Co.KG**
Elsper Straße 36
57368 Lennestadt

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations. In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.*

I. Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi		
Handelsbezeichnung model: sales name	Audi A3 incl. Sportback (ab 2003) inkl. Cabrio		
EG-BE-Nr.)* EC- type approval No. *)	e1*2001/116*0217*..	e1*2001/116*0418	e13*2007/46*1082*..
Fahrzeugtyp model: internal code	8P	8PA	8PB

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Seat	
Handelsbezeichnung model: sales name	Altea inkl. XL, Toledo	Leon
EG-BE-Nr.)* EC- type approval No. *)	e9*2001/116*0050*.. e9*2007/46*0012*..	e9*2001/116*0052*.. e9*2007/46*0013*..
Fahrzeugtyp model: internal code	5P; 5PN	1P; 1PN

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Skoda	
Handelsbezeichnung model: sales name	Octavia (Limousine und Kombi) incl. RS	Superb
EG-BE-Nr.)* EC- type approval No. *)	e11*2001/116*0230*.. e11*2007/46*0012*..	e11*2001/116*0326*.. e112007/46*0014*..
Fahrzeugtyp model: internal code	1Z	3T

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Golf 5, 6 cl. GTI und 4WD + R32	Golf Plus
EG-BE-Nr. *) EC -type approval No. *)	e1*2001/116*0242*.. e1*2007/46*0490*..	e1*2001/116*0304*.. e1*2007/46*0491*..
Fahrzeugtyp model: internal code	1K	1KP

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Jetta, Golf Variant	Eos
EG-BE-Nr. *) EC -type approval No. *)	e1*2001/116*0328*.. e1*2007/46*0492*..	e1*2001/116*0349*
Fahrzeugtyp model: internal code	1KM	1F

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW		
Handelsbezeichnung model: sales name	Passat , inkl. CC + R36 Lim. + Kombi 2WD + 4 WD		
EG-BE-Nr. *) EC -type approval No. *)	e1*2001/116*0307*.. e1*2007/46*0502*..	e1*2001/116*0468*..	e1*2007/46*0547*..
Fahrzeugtyp model: internal code	3C	3CC	3c

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Auftraggeber : H&R
Client :
Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand : Höhenverstellbares Fahrwerk
object tested

Seite 5 von 15
page of

Typ : 29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8
type

Datum / date
01.08.2011

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

VORDERACHSE: FRONT AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße : <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>	
Federausführung	H&R 29258-1VA (F) (Hauptfeder) (mainspring)	
und		
Dämpferausführung <i>Spring and Damper / strut design</i>	48 16 452-1/1	48 16 452-2/1
	Rohrdurchmesser am Klemmsitz 55 mm <i>tube diameter at clamping seat 55 mm</i>	Rohrdurchmesser am Klemmsitz 50 mm <i>tube diameter at clamping seat 50 mm</i>
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1130 kg <i>up to max.</i>	bis max. 1210 kg <i>up to max.</i>
in Verbindung mit zul. Einstellbereich der Federtellerhöhe <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	235 mm bis <i>to</i> 255 mm	240 mm bis <i>to</i> 255 mm
	bezogen auf Oberkante Federteller bis Mitte Befestigungsschraube des Federbeins <i>related to top edge of spring plate up to centre of strut fixation-bolt</i>	

VORDERACHSE: FRONT AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße : <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>	
Federausführung	H&R 29258-1VA (F) (Hauptfeder) (mainspring)	
und		
Dämpferausführung <i>Spring and Damper / strut design</i>	48 16 452-3/1	
	nur für Golf R32 und Passat R36 <i>Golf R32 and Passat R36 only</i>	
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1180 kg <i>up to max.</i>	
in Verbindung mit zul. Einstellbereich der Federtellerhöhe <i>with permissible adjustment range of spring plate height:</i>	250 mm bis <i>to</i> 270 mm	
	bezogen auf Oberkante Federteller bis Mitte Befestigungsschraube des Federbeins <i>related to top edge of spring plate up to centre of strut fixation-bolt</i>	

I.2 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

HINTERACHSE: REAR AXLE:	bezogen auf zulässige Achslasten und Einstellmaße : <i>related to permissible axle loads and adjustment dimensions:</i>	
Federausführungen und Dämpferausführung <i>Spring and Damper / strut design</i>	H&R 29258-1HA (R) ww. 29258-2HA (R) (Hauptfeder) (<i>mainspring</i>)	
	48 66 500-1/1 ohne Dämpfungkraftverstellung <i>without damper force adjustment</i>	
für Fahrzeugtypen <i>for vehicle types</i>	Golf , A3, Altea, Toledo, Passat Lim. 2WD, Passat CC	Octavia, Passat Lim. 2 WD
und zulässige Achslasten <i>and permissible axle loads</i> in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height</i>	bis max. 1040 kg <i>up to max</i>	bis max. 1165 kg <i>up to max</i>
	25 mm bis 40 mm	30 mm bis 40 mm
	bezogen auf Unterkante Federteller bis Anlage Höhenverstellung <i>related to bottom edge of spring plate up to top of height adjustment system</i>	

Federausführungen und Dämpferausführungen <i>Spring and Damper / strut design</i>	H&R 29258-2HA (R) (Hauptfeder) (<i>mainspring</i>)	29258-3HA (R) (Hauptfeder) (<i>mainspring</i>)
	48 66 500-1/1 , ohne Dämpfungkraftverstellung <i>without damper force adjustment</i>	48 66 500-1/1 ohne Dämpfungkraftverstellung <i>without damper force adjustment</i>
für Fahrzeugtypen <i>for vehicle types</i>	Eos, Golf R32, Golf Variant	Passat Kombi 2- + 4 WD, inkl. R36
und zulässige Achslasten <i>and permissible axle loads</i> in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height</i>	bis max. 1040 kg <i>up to max</i>	bis max. 1230 kg <i>up to max</i>
	25 mm bis 40 mm	20 mm bis 40 mm
	bezogen auf Unterkante Federteller bis Anlage Höhenverstellung <i>related to bottom edge of spring plate up to top of height adjustment system</i>	

Federausführungen und Dämpferausführungen <i>Spring and Damper / strut design</i>	H&R 29220-1HA (R) (Hauptfeder) (<i>mainspring</i>)		
	48 66 500-1/1 , ohne Dämpfungskraftverstellung <i>without damper force adjustment</i>		
für Fahrzeugtypen <i>for vehicle types</i>	Skoda Superb		
und zulässige Achslasten <i>and permissible axle loads</i> in Verbindung mit zulässigem Einstellbereich der Federtellerhöhe: <i>with permissible adjustment range of spring plate height</i>	bis max. 1250 kg <i>up to max</i>		
	35 mm	bis to	40 mm
	bezogen auf Unterkante Federteller bis Anlage Höhenverstellung <i>related to bottom edge of spring plate up to top of height adjustment system</i>		

II.**Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges****Description of the part / Scope of modification**

Tieferlegung des Aufbaus und Änderung der Fahrwerks-
abstimmung durch andere Fahrwerksfedern und Dämpfer.

*Lowering of the body and change of suspension tuning by means of
other suspension springs and dampers.*

Vorderachse
Front axle

Federbein mit Hauptfeder auf verstellbaren Federtellern

bei um 13 mm vergrößerten Einfederwegen

Maß der Tieferlegung ca. von 40 bis 70 mm

*Complete strut with main spring on adjustable spring plates with
bump travel increased by 13 mm*

Lowering of 40 up to 70 mm

Hinterachse
Rear axle

Hauptfeder in 4 Ausführungen auf speziellen

höhenverstellbaren Federsitzen oben mit separaten
Sportdämpfern

bei serienmäßigen Einfederwegen

Maß der Tieferlegung ca. von 40 bis 60 mm

*Mainspring in 4 versions on special height adjustable spring seats at
the top with separate dampers,*

bump travel original

Lowering of 40 up to 60 mm

II.1 Beschreibung der
Description of
VORDERACHS-FAHRWERKSTEILE
FRONT AXLE SUSPENSION PARTS
II.1.1
Federung
Springs

Bauart <i>Design</i>	zylindrische Schraubendruckfeder <i>Cylindrical coil spring</i>
Kennzeichnung: <i>Identification</i> Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	H&R 29258-1VA (F) H&R und Herstellungsdatum codiert <i>H&R and date of manufacture coded</i> aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>printed on area of centre coil</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	116 / 83
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	11,0
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	214
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	5,8

II.1.2
Dämpfung
Damping

Bauart <i>Design</i>	Federbein / Einrohr, Gasdruck <i>strut / monotube, gas pressure</i>		
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping-characteristic</i>	nicht verstellbar <i>non-adjustable</i>		
Kennzeichnung: <i>Identification</i>	48 16 452-1/1	48 16 452-3/1	48 16 452-2/1
Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	H&R Folienaufkleber unten <i>Foil label at bottom</i>		
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Verzinkung <i>Galvanisation</i>		
	Rohrdurchmesser am Klemmsitz 55 mm <i>tube diameter at clamping seat 55 mm</i>		Rohrdurchmesser am Klemmsitz 50 mm <i>tube diameter at clamping seat 55 mm</i>

II.1.3
Höhenverstellsystem
Height adjustment system

Art: Type:	Federteller Mutter mit Kontermutter auf Dämpferrohrgewinde <i>Spring plate nut with conternut on damper tube thread</i>
zulässiger Verstellbereich: Permissible adjustment range	siehe Blatt 3 <i>see page 3</i>

II.1.4
Einfederungsbegrenzung und Einfederwege:
Bumpstops and bump travel

Teileart / System: type of part / system:	Austausch-PUR Endanschlag <i>Replacement PUR bumpstop</i>
Hersteller: manufacturer:	H&R
Einbaulage: mounting position:	auf der Kolbenstange im Dämpfergehäuse <i>on the piston rod in damper tube</i>
Höhe / Ø: height / Ø	70 / 36 mm
Einfederwege: bump travel	13 mm vergrößert, bei Golf R32 durch Verwendung einer Begrenzerscheibe Höhe 13 mm im Dämpfer <i>increased by . .s.a. mm, for Golf R32 by use of a bumptravel limiter inside the damper: disc heigth 13 mm</i>

II.2 Beschreibung der
Description of
HINTERACHS-FAHRWERKSTEILE
REAR AXLE SUSPENSION PARTS
II.2.1
Federung
Springs

Bauart Design	Schraubendruckfeder <i>coil spring</i>	
Herstellerzeichen : Manufacturer's mark :	H&R und Herstelldatum codiert <i>H&R and date of manufacture coded</i>	
Art/Ort der Kennzeichnung: Type / Location of marking	aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>printed on area of centre coil</i>	
Oberflächenschutz Surface protection	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>	
Kennzeichnung: Identification	H&R 29258-1HA (R)	H&R 29258-2HA (R)
Feder-Charakteristik Characteristic	progressive	progressive
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	118	119
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	12,0	12,0
ungespannte Federlänge untensioned length	244	255
Gesamtwindungszahl Total number of coils	7,85	7,9

Kennzeichnung: Identification	H&R 29258-3HA (R)	H&R 29220-1HA (R)
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive	progressive
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	120	119
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	13,0	12,5
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	266	249
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,7	7,75

II.2.2**Dämpfung**
Damping

Bauart <i>Design</i>	Einrohr, Gasdruck <i>monotube, gas pressure</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping-characteristic</i>	nicht verstellbar <i>non-adjustable</i>
Kennzeichnung: Identification Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i> Art /Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	48 66 500-1/1 H&R Folienaufkleber unten <i>Foil label at bottom</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Lackierung <i>paint coat</i>

II.2.3**Höhenverstellsystem**
Height adjustment system

Art: <i>Type:</i>	spezielles Federlager (Gewinderohr mit Federtellermutter) auf ursprünglichen Federsitz oben aufgesteckt <i>special Spring seat (threaded tube with springseat nut) stucked on upper original spring seat</i>
Kennzeichnung: <i>marking:</i>	HR92-K-X108A01
zulässiger Verstellbereich: <i>Permissible adjustment range</i>	siehe Blatt 3 <i>see page 3</i>

Auftraggeber : H&R
Client : Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand : Höhenverstellbares Fahrwerk
object tested

Typ : 29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8
type

Seite 11 von 15
page of
Datum / date
01.08.2011

II.2.4 Einfederungsbegrenzung und Einfederwege: *Bumpstops and bump travel*

Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Original-PUR Endanschlag <i>Original PUR bump stop</i>
Einbaulage: <i>mounting position:</i>	auf der Kolbenstange <i>on the piston rod</i>
Höhe: <i>height</i>	100 mm
Einfederwege: <i>bump travel</i>	serienmäßig <i>increased by s.a. mm</i>

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III.1 Rad/Reifenkombinationen *Wheel/tyre combinations*

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen *Series wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen, bis auf die folgenden Größen
- 225/45 R17 auf Serienrad 7,0x17 ET 54, sowie alle serienmäßigen 18 Zoll und 19 Zoll Rad-/Reifenkombinationen

Bei diesen Rad/Reifenkombinationen müssen aufgrund der um 13 mm vergrößerten Einfederwege an der Vorderachse folgende Freigängigkeitsmaßnahmen durchgeführt werden:

Die Radhauskanten sind anzulegen und die Kunststoffverkleidung ist auszuschneiden oder warm nach oben zu formen im Bereich oberhalb der äußeren Reifenflanke, sowie im Bereich der inneren Reifenflanken. Die obere Lasche zur Befestigung der Radhausverkleidung ist abzutrennen.

There are no technical objections against the use of all o.e. wheel/tyre combinations except for the following:

225/45 R17 on wheel 7,0x17, ET 54 as well as all o.e. 18" and 19 inch wheel / tyre combinations.

Because of the increased bump travel on axle 1 the following workings have to be done in order to achieve freedom of motion:

- the edges of the wheelhouse and the plastic wheelhouse cover have to be deformed in the area above the outer tire flanges and beside the inner tire flanges. The upper ear for fixing the wheelhouse cover must be cut off.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen

Special wheel/tyre combinations

Aufgrund der vergrößerten Einfederwege an Achse 1 müssen alle bereits eingetragenen (genehmigten) Sonderrad-/ Reifenkombinationen hinsichtlich der Freigängigkeit neu überprüft werden. Kritische Stellen z.B.: Bereich der äußeren Reifenflanke über der Radmitte. Sofern diese Rad/Reifenkombinationen nicht nachfolgend aufgeführt sind oder aufgrund ihrer Abmessungen nach außen (kleinere Abrollumfänge/Flankenbreiten, größere Einpresstiefen) kleiner sind als die aufgeführten, muss die Überprüfung unter Vorlage des Fahrzeugbriefes nach §21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer an einer TÜV-/TÜH-Prüfstelle durchgeführt werden. Bereits ausgestellte Anbaubescheinigungen über Sonder-Rad/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Hinweis auf die vorliegende Fahrwerksänderung enthalten.

Because of the increased bump travel on axle 1 all special wheel/tyre combinations which have already been entered (approved) must be re-examined with regard to freedom of motion. Critical areas are f.e. area of inner and outer tyre flank over centre of wheel.

In so far as these wheel-/ tyre combinations are not listed below, the examination must be carried out by an officially recognised expert or test engineer at a TÜV/TÜH test facility. The vehicle registration document in accordance with §21 German Road Traffic Licensing Code - StVZO must be presented. Any certificates already obtained with regard to special wheel/tyre combinations are invalid if they do not contain a reference to the suspension system described in this document.

III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer infolge der größeren Einfederwege an der Vorderachse verringert. Beim Prüffahrzeug betrug der Abstand Motorträger / Boden ca. 80 mm . Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren. Bei Sonderspoilern, -heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The dynamic ground clearance is decreased by the provision of special springs/dampers which increase the bump travel of the front and rear axle. In the case of the test vehicle, the distance from the ground amounted to 85 mm under the motor crossbar. Care must be taken when driving over humps, barriers and heightened paving or road surfaces. If special spoilers, aprons and exhaust systems are mounted, attention must be paid to the decreased overhang angle (driving up ramps etc.).

III.3 Anhängerkupplung

Trailer coupling

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report.
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point 1) must be observed.
- IV.5** Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I angegebenen Werte.
Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, dass das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht. Die tiefste freigegebene Einstellung und der zulässige Verstellbereich sind unter Angabe der achsfesten Bezugspunkte in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen.
The adjustment range of the spring plates is only approved within the range of the values given in Point 1.
Adjustment must be carried out so that the body is level when the vehicle is empty apart from the driver.
The lowest approved adjustment and the permissible adjustment range are to be entered, stating the fixed axle reference points. (Example, see below).
- IV.6** Die Maßnahmen zur Freigängigkeit von Rad/Reifenkombinationen (s. Punkt III) sind zu überprüfen.
The actions needed in regard of freedom of motion of the tire/wheel combinations must be checked (see point III).

Hinweise und Auflagen zum Anbau: **Notes and conditions for mounting:**

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Ja nach Fahrzeugausführung können die Anbindungen der vorderen Federbeine an den Radträger mit unterschiedlichen Rohrdurchmessern versehen sein (55 oder 50 mm).

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

Depending on vehicle version the connection between the front struts and the wheel carrier may differ in the required tube diameter (55 or 50 mm).

Auftraggeber : H&R
Client :
Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand : Höhenverstellbares Fahrwerk
object tested

Typ : 29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8
type

Seite 14 von 15
page of

Datum / date
01.08.2011

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld field	Eintragung entry
22	<p>M. SONDERFAHRWERK H&R, TYP: 29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8 *), BEST. AUS FEDERN, KENNZ. V/H : H&R 29258-1VA (F) / H&R 29258-1HA (R) ... -2HA (R) ... -3HA (R)H&R 29220-1HA (R) *) U. DÄMPFERN KENNZ. V/H : 48 16 452-1/1 .. -2/1 ...-3/1 *) / 48 66 500-1/1 ; ZUL. EINSTELLUNGEN VORNE: -vgl. Blatt 4 bis 6- VERGRÖSSERTE EINFEDERWEGE VORNE : +13 MM***</p> <p><i>MODIFIED SPECIAL SUSPENSION, H&R, TYPE: 29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8 *), CONSISTING OF SPRINGS, IDENTIFICATION F/R: H&R 29258-1VA (F) / H&R 29258-1HA (R) ... -2HA (R) ... -3HA (R) ... H&R 29220-1HA (R). *) AND DAMPERS, IDENTIFICATION F/R: : 48 16 452-1/1..-2/1 ..-3/1 *) / 48 66 500-1/1 PERMISSIBLE ADJUSTMENT RANGE -see page 4 till 6- * ENLARGED SUSPENSION TRAVEL: FRONT +13 MM **</i></p>

*) Nicht Zutreffendes streichen,

*) cross out not valid,

depending on permitted axle loads (see point I.2)

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen Annexes

keine
none

Auftraggeber : H&R
Client :
Spezialfedern GmbH & Co.KG

Prüfgegenstand : Höhenverstellbares Fahrwerk
object tested :
Typ : 29258-1; -2; -3; -4; -5; -6; -7; -8
type :

Seite 15 von 15
page of
Datum / date
01.08.2011

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 99161) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 15 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 99161) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV approval consists of pages 1 – 15 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Essen, den 01.08.2011

Nachtrag Q: Erweiterung der EG-BE se
supplement Q: extension of EC approvals

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert nach / accredited DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
Vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Ulrich



H&R
Spezialfedern GmbH & Co.KG
Elsper Strasse 36, 57368 Lennestadt
Email: info@h-r.com www.h-r.com

